

BLUEWEAR® 

013105-013109, 013113-013116



**SE SKYDDSKOR**

Bruksanvisning i original  
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

**NO VERNESKO**

Bruksanvisning  
(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

**PL OBUWIE OCHRONNE**

Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

**EN SAFETY SHOES**

Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.  
Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon  
0511-34 20 00.  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice  
på telefon 67 90 01 34.  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się  
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod  
numerem: 22 338 88 88.  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Jula reserves the right to make changes. In the event of  
problems, please contact our customer service.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul.  
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
Jula Norge AS, Solheimsveien 30, 1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

For latest version of operating instructions, see  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

2020-10-02  
© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY  
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EU SAMSVARSERKLÄRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer  
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar  
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten  
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

**BLUEWEAR®** 

**SAFETY SHOE AKRON S1P / SKYDDSSKO AKRON S1P /  
VERNESKO AKRON S1P / BUTY OCHR. AKRON S1P  
S1P SRC**

**Size 39-47**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**013105 – 013109, 013113 - 013116**

conforms to the following directives, regulations and standards / överensstämmer med följande direktiv,  
Conforms to the following directives, regulations and standards / Överensstämmer med följande direktiv,  
förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder / Są zgodne z  
następującymi dyrektywami, regulacja i normami:

**Regulation (EU) on Personal Protective Equipment (PPE) 2016/425**

**EN ISO 20345:2011**

|   |  |
|---|--|
| The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No:<br>Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr:<br>Dette personlige verneutstyret er identisk med det verneutstyret som står som föremål for<br>EU-typeprøvingssertifikat nr:<br>Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: | LECFI00380906  |
| Name and address of the notified body involved:<br>Namn och adress hos involverat kontrollorgan:<br>Navn og adresse til det aktuelle meldte organet:<br>Nazwa i adres organu kontrolnego:   | ITS Testing Services (UK) Ltd<br>Centre Court, Meridian Business Park<br>Leicester, LE19 1WD,<br>United Kingdom<br>NB 0362 |

This product was CE marked in year -20



Skara 2020-07-24

**Maria Sihvonen Grahn**  
BUSINESS AREA MANAGER

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Välj skor som ger önskat skydd och som är lämpliga för användningsmiljön.
- Om användningsmiljön inte är känd bör köpare och säljare diskutera omständigheterna för att säkerställa bästa val.
- Skyddsskor är utformade för att minimera risken för personskada på bäraren under användning.
- De är avsedda att användas i kombination med säker arbetsmiljö och kan inte fullständigt förhindra personskada vid olycka som medför överskridande av gränsvärdena enligt EN ISO 20345:2011.
- Skon skyddar bärarens tår mot skador till följd av fallande föremål och krosskador med nedan beskrivet skydd.
- Om skon skadas ger den inte längre angivet skydd. Skadade skor ska omedelbart bytas ut för att säkerställa att bäraren får optimalt skydd.
- Använd endast godkända tillbehör. Icke godkända tillbehör kan ändra egenskaper och skyddsfunktion. Kontakta vår kundtjänst för mer information.
- Antistatiska skor ska, där så behövs, användas för att minimera elektrostatisk uppladdning genom att avleda elektrostatisk laddning, för att eliminera risken för gnistbildning, som kan antända till exempel antändliga ämnen eller ångor, samt där risk för elektrisk stöt från elektrisk anordning eller detalj inte helt har eliminerats. Observera dock att antistatiska skor inte kan säkerställa adekvat skydd mot elolycksfall, eftersom de bara utgör ett motstånd mellan foten och golvet. Om risken för elektrisk stöt inte helt har eliminerats måste ytterligare åtgärder vidtas för att eliminera risken. Sådana åtgärder, liksom de ytterligare test som anges nedan, ska ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande arbetet på arbetsplatsen.
- Erfarenheten har visat att urladdningsbanan genom en antistatprodukt normalt bör ha elektrisk resistans på högst 1 000 MΩ vid varje givet tillfälle under sin användbara livslängd. Värdet 100 kΩ anges som lägsta resistansvärde för ny produkt, för att säkerställa visst, begränsat skydd mot elolycksfall eller antändning vid defekt i elektrisk apparatur med driftspänning upp till 250 V. Användaren ska dock vara medveten om att skorna under vissa förhållanden kan ge otillräckligt skydd. Ytterligare åtgärder ska alltid vidtas för att skydda användaren.
- Det elektriska resistansen hos denna typ av skor kan förändras avsevärt till följd av böjning, kontaminering eller fuktighet. Skorna fungerar inte på avsett sätt i fuktig eller våt miljö. Det är därför nödvändigt att säkerställa att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion, att avleda elektrostatisk laddning och ge visst skydd mot elolycksfall, under hela sin användbara livslängd. Vi rekommenderar att användaren etablerar ett rutintest med avseende på elektrisk resistans och genomför det med korta, regelbundna intervall.
- Skor klass I kan absorbera fukt om de används under längre tid och kan, i fuktig eller våt miljö, bli ledande.
- Om skorna används i miljö där sulmaterialet kontamineras ska bäraren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper före inträde i riskområde.
- Golvet i områden där antistatiska skor används ska ha sådan resistans att skornas skyddsverkan inte motverkas.
- Inga isolerande föremål, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och bärarens fot. Om något inlägg används mellan innersulan och foten ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen av sko och inlägg kontrolleras.
- Skorna levereras med löstagbar innersula. Observera att provning utförs med innersulan på plats. Använd endast skorna med innersulan i. Innersulan får endast bytas mot samma typ av innersula.

## SYMBOLER

|   |  |
|---|--|
|  | Läs bruksanvisningen.                                |
|  | Uppfyller kraven i relevanta EU-direktiv/förordning. |

## FÖRORDNING OCH STANDARDS

- (EU) 2016/425 – Förordning för personlig skyddsutrustning (PPE).
- EN ISO 20345:2011 – Personlig skyddsutrustning, skyddsskor.

## TEKNISKA DATA

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet: ITS Testing Service (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362.

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Skostorlek         | 39-47             |
| Märkning           | S1P SRC           |
| Europeisk standard | EN ISO 20345:2011 |

## MÄRKNING

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Skyddsklass             | S1    |
| Kompletterande märkning | P SRC |

## BESKRIVNING

Skyddsskornas ståltåhätta skyddar användarens tår mot fallande föremål och krossador i farlig arbetsmiljö.

- Upptagbar slagenergi är 200 J.
- Upptagbar statisk belastning är 15000 N.

## MÄRKNING

### Skyddsklass

| Kategorier för skyddsskor |            |  |
|---------------------------|------------|--|
| Kategori                  | Typ*       | Ytterligare krav                                 |
| SB                        | I          | Grundläggande säkerhetskrav.                     |
| S1                        | I          | Slutet hälområde.                                |
|                           |            | Antistatiska egenskaper.                         |
|                           |            | Energiupptagning i hälområdet.                   |
|                           |            | Beständighet mot olja.                           |
| S2                        | I          | Som S1 plus.                                     |
|                           |            | Vattenpenetration och vattenabsorption, ovandel. |
| S3                        | I          | Som S2 plus.                                     |
|                           |            | Penetrationsmotstånd.                            |
|                           |            | Mönstrad yttersula.                              |
| S4                        | II         | Slutet hälområde.                                |
|                           |            | Antistatiska egenskaper.                         |
|                           |            | Energiupptagning i hälområdet.                   |
|                           |            | Beständighet mot olja.                           |
| S5                        | II         | Som S4 plus.                                     |
|                           |            | Penetrationsmotstånd.                            |
|                           |            | Mönstrad yttersula.                              |
| SBH                       | Hybridskor |  |

**\*Typ I** är skodon av läder och andra material, dock inte skodon helt av gummi eller helt av polymer.

**\*Typ II** är skodon helt av gummi (helt vulkaniserade) eller helt av polymer (heltgjutna) skodon.

## KOMPLETTERANDE MÄRKNING

| Märkning                                      | Innebörd  |
|---|---|
| P   | Penetrationsmotstånd (1100 N).                                |
| <b>Elsäkerhet</b>                             |   |
| C   | Resistans, strömgenomgång (max. 100 kΩ).                      |
| A   | Resistans, antistatisk (100 kΩ till 1000 MΩ).                 |
| I   | I Elektriskt icke-ledande skor.                               |
| <b>Resistens mot aggressiva miljöfaktorer</b> |   |
| HI  | Värmeisolering  |
| CI  | Köldisolering   |
| E   | Energiupptagning i hälområdet (20 J).                         |
| WR  | Vattentålighet  |
| m   | Metatarsalskydd   |
| AN  | Fotledsskydd  |
| CR  | Skydd mot skärskada, ovande.                                  |
| <b>Ovandel</b>                                |   |
| WRU   | Vattenpenetration och vattenabsorption.                       |
| <b>Yttersula</b>                              |   |
| HRO   | Temperaturtålighet, kontakt med heta föremål.                 |
| FO  | Beständighet mot olja.  |
| <b>Halksäkerhet</b>                           |   |
| SRA   | Klinkergolv med natriumlaurylsulfat.                          |
| SRB   | Stålgolv med glycerol.  |
| SRC   | Klinkergolv med natriumlaurylsulfat<br>Stålgolv med glycerol. |

### OBS!

**Halkrisk föreligger ändå i vissa miljöer.**

## UNDERHÅLL

Skor utsätts för stora påfrestningar och kräver noggrann vård för att hålla länge. Nedan följer

några grundläggande råd för hur du vårdar och förlänger livslängden på dina arbetskor:

- Vårda skorna regelbundet, kontrollera sulorna och rensa bort stenar och liknande.
- Rengör dina skor med en fuktig trasa alternativt borsta bort lera, sand, damm och annan smuts med en mjuk skoborste efter varje användningstillfälle.
- Om skorna blir blöta, låt dem självorka i rumstemperatur, aldrig i torkskåp, på element eller dylikt.
- Om kosnörena blir slitna, byt omedelbart ut dom för att säkerställa en bra passform.
- Om skorna skadas byt omedelbart ut dom, skadade skor ger inte angivet skydd och ska kasseras.

### OBS!

**Använd inte starka rengöringsmedel!**

## FÖRVARING



Det emballage som medföljer skon från försäljningsstället är avsett att säkerställa att skon levereras till kunden i samma skick som den lämnade tillverkaren. Emballaget kan också användas för att förvara skon när den inte används. Placera inte tunga föremål på emballaget när skon ligger i det, eftersom det kan göra att emballaget viker sig och skon skadas.

- Skorna ska förvaras vid normal temperatur och luftfuktighet, den beräknade hållbarheten är enligt nedan:
  - 10 år från tillverkningsdatum för skor med gummisula och ovandel av läder.
  - 3 år från tillverkningsdatum för skor med polyuretan.
- Hur länge skorna verkligen håller beror på miljöfaktorer, föroreningar och slitage.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Velg sko som gir ønsket beskyttelse og som er egnet for bruksmiljøet.
- Hvis bruksmiljøet ikke er kjent, bør kjøper og selger diskutere omstendighetene for å sikre et best mulig valg.
- Verneskoene er utformet for å redusere risikoen for personskade på brukeren.
- De er beregnet på bruk i kombinasjon med et sikkert arbeidsmiljø, og faren for personskade ved ulykke som innebærer overskridelse av grenseverdiene i EN ISO 20345:2011 kan ikke elimineres.
- Skoene beskytter brukerens tær mot skader som følge av fallende gjenstander og klemskader med beskyttelsesgrad som beskrevet nedenfor.
- Hvis skoene skades, gir de ikke lenger den angitte beskyttelsen. Sko som er skadet, skal umiddelbart byttes ut for å sikre brukeren optimal beskyttelse.
- Bruk kun godkjent tilbehør. Ikke-godkjent tilbehør kan endre egenskaper og vernefunksjon. Kontakt vår kundeservice for mer informasjon.
- Antistatiske sko skal brukes der det er nødvendig, for å minimere dannelsen av elektrostatisk ladning. Skoene avleder elektrostatisk ladning for å eliminere risikoen for dannelse av gnister som kan antenne for eksempel lett antenkelige materialer eller gasser. De skal også brukes der risikoen for elektrisk støt fra elektriske apparater eller deler ikke er fullstendig eliminert. Vær imidlertid oppmerksom på at antistatiske sko ikke kan garantere tilstrekkelig beskyttelse mot el-ulykker, siden de bare utgjør en motstand mellom foten og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, må det treffes flere tiltak for å eliminere risikoen. Slike tiltak skal i likhet med testene som er beskrevet nedenfor, inngå i det rutinemessige ulykkesforebyggende arbeidet på arbeidsplassen.
- Erfaring viser at utladningsbanen gjennom et antistatisk produkt normalt bør ha elektrisk motstand på maks. 1000 MΩ ved hvert gitt tilfelle i løpet av levetiden sin. Verdien 100 kΩ angis som minimum motstandsverdi for nye produkter for å sikre en viss, begrenset beskyttelse mot el-ulykker eller antenning ved defekt i elektriske apparater med driftsspenning på opptil 250 V. Brukeren må imidlertid være oppmerksom på at skoene under noen forhold kan gi utilstrekkelig beskyttelse. Ytterligere tiltak skal alltid treffes for å beskytte brukeren.
- Den elektriske motstanden i denne typen sko kan endres betydelig som følge av bøyning, forurensing eller fuktighet. Skoene fungerer ikke på riktig måte i fuktig eller vått miljø. Derfor er det nødvendig å sikre at produktet kan fylle sin tiltenkte funksjon, nemlig å avlede elektrostatisk ladning og gi noe beskyttelse mot el-ulykker, i løpet av hele levetiden. Vi anbefaler at brukeren etablerer en rutinetest av den elektriske motstanden, og at denne gjennomføres med korte, regelmessige mellomrom.
- Sko i klasse I kan absorbere fuktighet hvis de brukes i lengre perioder, og i fuktig eller vått miljø kan de bli strømledende.
- Hvis skoene brukes i miljøer der sålematerialet forurenses, skal brukeren alltid kontrollere skoens elektriske egenskaper før han/hun går inn i et risikoområde.
- Gulvet i områder der antistatiske sko brukes, skal ha tilstrekkelig motstand til at skoens beskyttelse ikke motvirkes.
- Ingen isolerende gjenstander, bortsett fra vanlige sokker, skal brukes mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis det brukes innlegg mellom innersålen og foten, skal de elektriske egenskapene til kombinasjonen av sko og innlegg kontrolleres.
- Skoene leveres med en innersåle som kan tas ut. Merk at alle tester har blitt utført med denne innersålen på plass. Bruk kun skoene med innersålen på plass. Innersålen skal kun byttes ut med en ny innersåle av samme type.

## SYMBOLER

|   |   |
|---|---|
|  | Les bruksanvisningen.                                     |
|  | Oppfyller kravene i relevante EU-direktiver/-forskrifter. |

## FORSKRIFTER OG STANDARDER

- (EU) 2016/425 – Forskrifter for personlig beskyttelsesutstyr (PPE).
- EN ISO 20345:2011 – Personlig verneutstyr, vernesko.

## TEKNISKE DATA

Produktet er typegodkjent av det godkjente kontrollorganet: ITS Testing Service (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362.

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Skostørrelse       | 39-47             |
| Merking            | S1P SRC           |
| Europeisk standard | EN ISO 20345:2011 |

## MERKING

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Beskyttelsesklasse | S1    |
| Utfyllende merking | P SRC |

## BESKRIVELSE

Verneskoenes tåhette av stål beskytter brukerens tær mot gjenstander som faller og klemskader i farlige arbeidsmiljøer.

- Absorberbar slagenergi er 200 J.
- Vern mot statisk belastning er 15 000 N.

## MERKING

### Beskyttelsesklasse

| Kategorier for vernesko |           |   |
|-------------------------|-----------|---|
| Kategori                | Type*     | Ytterligere krav                                  |
| SB                      | I         | Grunnleggende sikkerhetskrav.                     |
| S1                      | I         | Lukket hælområde.                                 |
|                         |           | Antistatiske egenskaper.                          |
|                         |           | Energiopptak i hælområdet.                        |
|                         |           | Bestandighet mot olje.                            |
| S2                      | I         | Som S1 pluss.                                     |
|                         |           | Vanngjennomtrengning og vannabsorbering, overdel. |
| S3                      | I         | Som S2 pluss.                                     |
|                         |           | Gjennomtrengningsmotstand.                        |
|                         |           | Mønstrret yttersåle.                              |
| S4                      | II        | Lukket hælområde.                                 |
|                         |           | Antistatiske egenskaper.                          |
|                         |           | Energiopptak i hælområdet.                        |
|                         |           | Bestandighet mot olje.                            |
| S5                      | II        | Som S4 pluss.                                     |
|                         |           | Gjennomtrengningsmotstand.                        |
|                         |           | Mønstrret yttersåle.                              |
| SBH                     | Hybridsko |   |

**\*Type I** er skotøy av skinn og andre materialer, men ikke sko som består utelukkende av gummi eller utelukkende av polymer.

**\*Type II** er skotøy som består utelukkende av gummi (helt vulkaniserte) eller utelukkende av polymer (helstøpte).



## UTFYLLENDE MERKING

| Merking                                       | Betydning  |
|---|--|
| P   | Gjennomtrengningsmotstand (1100 N).                        |
| <b>Elsikkerhet</b>                            |  |
| C   | Resistans, strømgjennomgang (maks. 100 kΩ).                |
| A   | Resistans, antistatisk (100 kΩ til 1000 MΩ).               |
| I   | I Elektrisk ikke-ledende sko.                              |
| <b>Resistans mot aggressive miljøfaktorer</b> |  |
| HI  | Varmeisolerings  |
| CI  | Kuldeisolerings  |
| E   | Energiopptak i hæloområdet (20 J).                         |
| WR  | Vannbestandighet   |
| m   | Vristbeskyttelse   |
| AN  | Ankelbeskyttelse   |
| CR  | Beskyttelse mot kuttskader, overdel.                       |
| <b>Overdel</b>                                |  |
| WRU   | Vanngjennomtrengning og vannabsorbering.                   |
| <b>Yttersåle</b>                              |  |
| HRO   | Temperaturbestandighet, kontakt med varme gjenstander.     |
| FO  | Bestandighet mot olje.                                     |
| <b>Sklisikkerhet</b>                          |  |
| SRA   | Flisgulv med natriumlaurylsulfat.                          |
| SRB   | Stålgulv med glyserol.                                     |
| SRC   | Flisgulv med natriumlaurylsulfat<br>Stålgulv med glyserol. |

### MERK!

**Sklifare forekommer fortsatt i visse omgivelser.**

## VEDLIKEHOLD

Sko utsettes for store belastninger og krever grundig pleie for å vare lenge. Nedenfor følger noen grunnleggende råd for hvordan du kan forlenge levetiden til arbeidsskoene dine ved å vedlikeholde og ta godt vare på dem.

- Vedlikehold skoene regelmessig, kontroller sålene og fjern småstein og lignende.
- Rengjør skoene med en fuktig klut eller børste og fjern leire, sand, støv og annet smuss med en myk skobørste etter hver gangs bruk.
- Hvis skoene blir våte, skal de settes til tork i romtemperatur, aldri i tørkeskap, på tørkeelement eller lignende.
- Hvis skolissene blir slitt, skal de byttes umiddelbart for å sikre god passform.
- Bytt umiddelbart skoene hvis de blir skadet, skadde sko gir ikke samme beskyttelse som angitt og skal kasseres.

### MERK!

**Ikke bruk sterke rengjøringsmidler!**

## OPPBEVARING

Emballasjen som følger med skoene fra salgsstedet, skal sikre at skoene leveres til kunden i samme stand som de var i da de forlot produsenten. Emballasjen kan også brukes til å oppbevare skoene i når de ikke brukes. Ikke plasser tunge gjenstander på emballasjen når skoene ligger i den. Emballasjen kan gi etter, og skoene kan skades.

- Skoene skal oppbevares ved normal temperatur og luftfuktighet, og da har de en beregnet levetid som oppgitt nedenfor:
  - 10 år fra produksjonsdato for sko med gummisåle og overdel av skinn.
  - 3 år fra produksjonsdato for sko med polyuretan.
- Skoenes reelle levetid avhenger av miljøfaktorer, forurensning og slitasje.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



- Wybierz obuwie odpowiednie do środowiska pracy i zapewniające odpowiednią ochronę.
- Jeśli środowisko pracy nie jest znane, należy skonsultować wybór ze sprzedawcą.
- Obutwie ochronne zaprojektowano tak, by zminimalizować niebezpieczeństwo obrażeń ciała użytkownika.
- Obutwie jest przeznaczone do użytku w bezpiecznym środowisku pracy i nie zapobiega całkowicie obrażeniom ciała podczas wypadku związanego z przekroczeniem wartości granicznych normy EN ISO 20345:2011.
- Dzięki opisanym poniżej elementom zabezpieczającym obuwie chroni palce przed zmiążdżeniem oraz obrażeniami spowodowanymi upadkiem przedmiotów.
- Jeśli obuwie zostało uszkodzone, nie zapewnia już odpowiedniej ochrony. Uszkodzone obuwie należy niezwłocznie wymienić, aby zapewnić użytkownikowi optymalną ochronę.
- Używaj wyłącznie atestowanych akcesoriów. Akcesoria bez atestu mogą zmienić właściwości produktu i jego działanie ochronne. Skontaktuj się z biurem obsługi klienta, aby uzyskać więcej informacji.
- Jeśli zachodzi taka potrzeba, obuwie antystatyczne powinno być stosowane w celu zminimalizowania narażenia elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego tak, aby wyeliminować zagrożenie powstaniem iskier, które mogłyby zapalić łatwopalne substancje lub opary. Obutwie stosuje się również w przypadku, gdy ryzyko porażenia prądem z urządzeń i elementów elektrycznych nie zostało całkiem wyeliminowane. Pamiętaj jednak, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ stanowi jedynie izolację między stopami a podłogą. Jeśli

ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, należy podjąć dalsze działania, aby je wykluczyć. Działania takie, podobnie jak dodatkowe testy wskazane poniżej, powinny być częścią rutynowych prac zapobiegających wypadkom w miejscu pracy.

- Doświadczenie pokazuje, że opór wyładowań w produktach antystatycznych powinien z reguły wynosić maksymalnie 1000 MΩ w każdej sytuacji podczas okresu użytkowania. Wartość 100 kΩ podaje się jako najniższą wartość oporu nowego produktu, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem lub zapłonem uszkodzonych urządzeń elektrycznych z napięciem roboczym do 250 V. Użytkownik powinien jednak zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony. Zawsze należy podejmować dodatkowe działania, aby chronić użytkownika.
- Opór elektryczny w tego typu butach może ulec znaczącym zmianom na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgoci. Obutwie nie działa zgodnie ze swoim przeznaczeniem w środowisku wilgotnym lub mokrym. Dlatego w trakcie całego okresu użytkowania należy koniecznie dbać o to, by produkt mógł spełniać swoją funkcję, polegającą na odprowadzaniu ładunku elektrostatycznego i zapewnianiu ograniczonego zabezpieczenia przed porażeniem prądem. Zalecamy, aby użytkownik wprowadził rutynowy test sprawdzający opór elektryczny i wykonywał go w krótkich, regularnych odstępach czasu.
- Obutwie klasy I może wchłaniać wilgoć, jeśli jest używane przez dłuższy okres. Może także przewodzić prąd w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Jeżeli obuwie jest używane w środowisku, w którym dochodzi do zanieczyszczenia materiału podeszwy, użytkownik powinien zawsze kontrolować właściwości elektryczne butów przed wkroczeniem w obszar zagrożenia.

- Podłoga w obszarach, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, powinna mieć opór, który nie przeciwdziała właściwościom ochronnym butów.
- Pomiedzy stopą użytkownika a wewnętrzną podeszwą buta nie mogą być stosowane żadne elementy izolacyjne z wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą a stopą używana jest wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką.
- Obuwie jest dostarczane w zestawie z wymiowanymi wkładkami. Pamiętaj, że badaniom poddawane są buty razem z wkładką. Nie używaj butów, które nie mają wkładki. Wkładkę można wymienić wyłącznie na wkładkę tego samego typu.

## SYMBOLE

|   |   |
|---|---|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi.                                      |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniem. |

## ROZPORZĄDZENIE I NORMA

- (UE) 2016/425 – Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI).
- EN ISO 20345:2011 – Środki ochrony indywidualnej: obuwie ochronne.

## DANE TECHNICZNE

Produkt atestowany przez akredytowaną jednostkę badawczą: ITS Testing Service (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362.

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Rozmiar buta     | 39–47             |
| Oznakowanie      | S1P SRC           |
| Norma europejska | EN ISO 20345:2011 |

## OZNAKOWANIE

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| Klasa ochronności        | S1    |
| Oznaczenia uzupełniające | P SRC |

## OPIS

Metalowe podnoski obuwia ochronnego chronią palce stóp przed zmiążdżeniem przez spadające przedmioty w niebezpiecznym środowisku pracy.

- Pochłanianie 200 J energii uderzenia.
- Absorpcja obciążenia statycznego wynosi 15 000 N.

## OZNAKOWANIE

### Klasa ochronności

| Kategorie obuwia ochronnego |      |   |
|-----------------------------|------|---|
| Kategoria                   | Typ* | Wymagania dodatkowe                     |
| SB                          | I    | Podstawowe wymagania bezpieczeństwa.    |
| S1                          | I    | Zabudowana pięta.                       |
|                             |      | właściwości antystatyczne,              |
|                             |      | Absorpcja energii w obszarze pięty.     |
| S2                          | I    | Odporność na oleje.                     |
|                             |      | Jak S1 plus.                            |
| S3                          | I    | Przenikanie i absorpcja wody, cholewka. |
|                             |      | Jak S2 plus.                            |
|                             |      | Odporność na przebicie.                 |
| S4                          | II   | Podeszwa z bieżnikiem.                  |
|                             |      | Zabudowana pięta.                       |
|                             |      | właściwości antystatyczne,              |
|                             |      | Absorpcja energii w obszarze pięty.     |
|                             |      | Odporność na oleje.                     |

|     |                  |                         |
|-----|------------------|-------------------------|
| S5  | II               | Jak S4 plus.            |
|     |                  | Odporność na przebicie. |
|     |                  | Podeszwa z bieżnikiem.  |
| SBH | Obuwie hybrydowe |                         |

**\*Obuwie typu I** jest wykonane ze skóry i innych materiałów, nie obejmuje jednak obuwia wykonanego w całości z gumy lub w całości z polimerów.

**\*\*Obuwie typu II** jest wykonane w całości z gumy (w pełni wulkanizowanej) lub w całości z polimerów (w pełni odlewane).

## OZNACZENIA UZUPEŁNIAJĄCE

| Oznakowanie                                      | Znaczenie  |
|--|--|
| P  | Odporność na przebicie (1100 N).                           |
| <b>Bezpieczeństwo elektryczne</b>                |  |
| C  | Oporność, przewodnictwo elektryczne (maks. 100 kΩ).        |
| A  | Oporność, antystatyczność (100 kΩ do 1000 MΩ).             |
| I  | Obuwie elektroizolacyjne.                                  |
| <b>Odporność na agresywne czynniki otoczenia</b> |  |
| HI   | Izolacja termiczna   |
| CI   | Izolacja od zimna  |
| E  | Absorpcja energii w obszarze pięty (20 J).                 |
| WR   | Wodoodporność  |
| m  | Ochrona śródstopia   |
| AN   | Ochrona kostki   |
| CR   | Odporność na przecięcie, cholewka.                         |
| <b>Cholewka</b>                                  |  |
| WRU  | Przenikanie i absorpcja wody.                              |
| <b>Podeszwa zewnętrzna</b>                       |  |
| HRO  | Odporność na temperaturę, kontakt z gorącymi przedmiotami. |

|  |  |
|--|--|
| FO                                     | Odporność na oleje.                                |
| <b>Zabezpieczenie przed ślizganiem</b> |  |
| SRA                                    | Podłoże ceramiczne pokryte laurylosiarczanem sodu. |
| SRB                                    | Podłoże stalowe pokryte glicerolem.                |
| SRC                                    | Podłoże ceramiczne pokryte laurylosiarczanem sodu. |
|  | Podłoże stalowe pokryte glicerolem.                |

## UWAGA!

**W pewnych warunkach nadal zachodzi ryzyko pośliznięcia.**

## KONSERWACJA

Obuwie jest narażone na duże obciążenia i wymaga dokładnej konserwacji w celu wydłużenia okresu użyteczności. Poniżej znajdziesz kilka podstawowych rad dotyczących konserwacji obuwia roboczego w celu przedłużenia jego okresu użyteczności.

- Regularnie konserwuj obuwie, sprawdzaj podeszwy, usuwaj kamienie itp.
- Czyść obuwie wilgotną szmatką. Po każdym użyciu usuwaj błoto, piasek, kurz i inne zabrudzenia, używając miękkiej szczotki do butów.
- Jeżeli buty zamokną, odstaw je do osuszenia w temperaturze pokojowej – nie używaj w tym celu suszarki do ubrań, kaloryfera itp.
- Jeżeli sznurówki się zużyją, wymień je niezwłocznie, aby zapewnić dobre dopasowanie.
- Jeśli obuwie ulegnie uszkodzeniu, natychmiast je wymień – nie zapewnia ono odpowiedniej ochrony i należy je zutylizować.

## UWAGA!

**Nie używaj mocnych środków czyszczących!**

## PRZECHOWYWANIE

Opakowanie, w którym sprzedawane jest obuwie, daje gwarancję, że zostało ono dostarczone klientowi w takim stanie, w jakim wyszło od producenta. Opakowanie można stosować również do przechowywania butów, gdy nie są używane. Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na opakowaniu, jeśli znajdują się tam buty. Może to doprowadzić do zgięcia opakowania i uszkodzenia obuwia.

- Obuwie należy przechowywać w normalnej temperaturze i wilgotności. Jego szacunkowa trwałość wynosi jak poniżej:
  - 10 lat od daty produkcji w przypadku obuwia z cholewką ze skóry i gumową podeszwą.
  - 3 lata od daty produkcji w przypadku obuwia z poliuretanu.
- Ostatecznie wytrzymałość obuwia zależy od czynników środowiskowych, zanieczyszczeń i zużycia.



## SAFETY INSTRUCTIONS

- Choose shoes that provide the required protection and which are suitable for their application.
- If the conditions are not known, the purchaser and seller should discuss the circumstances to ensure the best choice.
- Safety shoes are designed to minimise the risk of personal injury for the wearer during use.
- They are intended to be used in combination with a safe working environment, and cannot fully prevent personal injury in the event of an accident that results in the limit values according to EN ISO 20345:2011 being exceeded.
- The shoes protect the wearer's toes against injury as a result of falling objects and crushing injuries with the level of protection described below.
- If the footwear is damaged it will no longer provide the specified protection. Damaged footwear must be replaced immediately to ensure that the wearer is fully protected.
- Only use approved accessories. Non-approved accessories may alter properties and the protective function. Please contact customer services for further details.
- Anti-static footwear should be used where it is necessary to minimise any electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from electrical devices or components has not been completely eliminated. It should be noted, however, that anti-static footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional preventative measures are essential. Such measures, as well as the additional tests set out below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.
- Experience has shown that the discharge path through an anti-static product should normally have an electrical resistance not exceeding 1,000 MΩ at any given time throughout its useful life. A value of 100 kΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, users should be aware that in certain circumstances the footwear may not give adequate protection. Additional measures to protect the user should be taken at all times.
- The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. The footwear will not perform as intended if worn in damp or wet conditions. It is therefore necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its intended function of dissipating electrostatic charges and providing some protection against electric shock during the whole of its life. The user is recommended to establish a routine test for electrical resistance and to use it at regular and frequent intervals.
- Class I footwear can absorb damp if used for longer periods and can become conductive in damp or wet conditions.
- If the footwear is worn in conditions where the sole material becomes contaminated, the wearer must always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.
- Where anti-static footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.
- No insulating objects, apart from normal socks, may be used between the footwear's insole and the wearer's foot. If any inlays are used between the insole

and the foot, the electrical properties of the combination of footwear and inlay must be checked.

- The footwear comes with a detachable insole. Note that testing is carried out with the insole in place. Only wear footwear with the insole in. The insole may only be replaced with an insole of the same type.

## SYMBOLS

|   |  |
|---|--|
|  | Read the instructions.   |
|  | Conforms with the requirements in the relevant EU directives/ regulations. |

## REGULATIONS AND STANDARDS

- (EU) 2016/425 – Regulation for personal protective equipment (PPE).
- EN ISO 20345:2011 – Personal Protective Equipment, safety shoes

## TECHNICAL DATA

The product has been type approved by the accredited testing institute: ITS Testing Service (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362.

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Footwear size     | 39-47             |
| Marking           | S1P SRC           |
| European standard | EN ISO 20345:2011 |

## MARKING

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Safety class          | S1    |
| Supplementary marking | P SRC |

## DESCRIPTION

The toe caps in the safety shoes protect the user's feet from falling objects and crushing injuries in dangerous working environments.

- The absorbable impact energy is 200 J.
- The absorbable static load is 15,000 N.

## MARKING

### Safety class

| Categories for safety shoes |                 |  |
|-----------------------------|-----------------|--|
| Category                    | Type*           | Additional requirements                        |
| SB                          | I               | Basic safety requirements.                     |
| S1                          | I               | Sealed heel region.                            |
|                             |                 | Anti-static properties.                        |
|                             |                 | Energy absorption in the heel region.          |
|                             |                 | Resistance to oil.                             |
| S2                          | I               | As S1 plus.                                    |
|                             |                 | Water penetration and water absorption, upper. |
| S3                          | I               | As S2 plus.                                    |
|                             |                 | Penetration resistance.                        |
|                             |                 | Cleated outsole.                               |
| S4                          | II              | Sealed heel region.                            |
|                             |                 | Anti-static properties.                        |
|                             |                 | Energy absorption in the heel region.          |
|                             |                 | Resistance to oil.                             |
| S5                          | II              | As S4 plus.                                    |
|                             |                 | Penetration resistance.                        |
|                             |                 | Cleated outsole.                               |
| SBH                         | Hybrid footwear |  |

**\*Type I** is footwear made of leather and other materials, although not footwear made entirely of rubber or entirely of polymer.

**\*Type II** is footwear made entirely of rubber (fully vulcanised) or entirely of polymer (fully moulded).

## SUPPLEMENTARY MARKING

| Marking   | Significance                                      |
|---|---|
| P   | Penetration resistance (1,100 N).                 |
| <b>Electrical safety</b>                              |   |
| C   | Resistance, passage of current (max. 100 kΩ).     |
| A   | Resistance, anti-static (100 kΩ to 1,000 MΩ).     |
| I   | I Electrically non-conductive footwear.           |
| <b>Resistance to aggressive environmental factors</b> |   |
| HI  | Heat insulation                                   |
| CI  | Cold insulation                                   |
| E   | Energy absorption in the heel region (20 J).      |
| WR  | Water resistance                                  |
| m   | Metatarsal protection                             |
| AN  | Ankle protection                                  |
| CR  | Protection against cuts, upper.                   |
| <b>Upper</b>  |   |
| WRU   | Water penetration and water absorption.           |
| <b>Outsole</b>  |   |
| HRO   | Temperature resistance, contact with hot objects. |
| FO  | Resistance to oil.                                |
| <b>Slip safety</b>                                    |   |
| SRA   | Tile floor with sodium lauryl sulphate.           |
| SRB   | Steel floor with glycerol.                        |
| SRC   | Tile floor with sodium lauryl sulphate            |
|   | Steel floor with glycerol.                        |

### NOTE:

**There is still a risk of slipping in certain environments.**

## MAINTENANCE

Shoes are subjected to considerable stresses and require meticulous care to last for a long time. Below are various pieces of basic advice regarding how to look after and extend the life of your work shoes:

- Maintain your shoes regularly, check the soles, remove stones, etc.
- Clean your shoes with a damp cloth, or alternatively brush off mud, sand, dust and other dirt with a soft shoe-brush after each use.
- If the shoes become wet, allow them to dry at room temperature – never in a drying cabinet, on a radiator or similar.
- If the shoelaces become worn, replace them immediately to ensure a good fit.
- If the shoes become damaged, replace them immediately. Damaged shoes do not provide the specified level of protection and must be discarded.

### NOTE:

**Do not use strong detergents!**

## STORAGE

The packaging provided with the footwear at the point of sale is designed to ensure that the footwear is delivered to the customer in the same condition as it left the manufacturer. The packaging can also be used to store the footwear when not in use. Do not place any heavy objects on the packaging when the footwear is inside as this could cause the packaging to collapse and damage the footwear.

- The footwear must be stored at a normal temperature and humidity. The estimated lifetime is as follows:
  - 10 years from date of manufacture for footwear with a rubber sole and leather upper.
  - 3 years from the date of manufacture for shoes with polyurethane.
- How long the shoes will actually last depends on environmental factors, contamination and wear.